

LA SELVA INCANTATA

DRAMMA

CON MUSICA

DI

VINCENZO RIGHINI

MAESTRO DI CAPELLA DI S. M. PRUSSIANA.

AGGIUSTATO PER IL CEMBALO.

Der Zauberwald

eine Oper

in Musik gesetzt

von

Vincent Righini

Königl. Preuss. Kapellmeister.

Im Klavierauszug

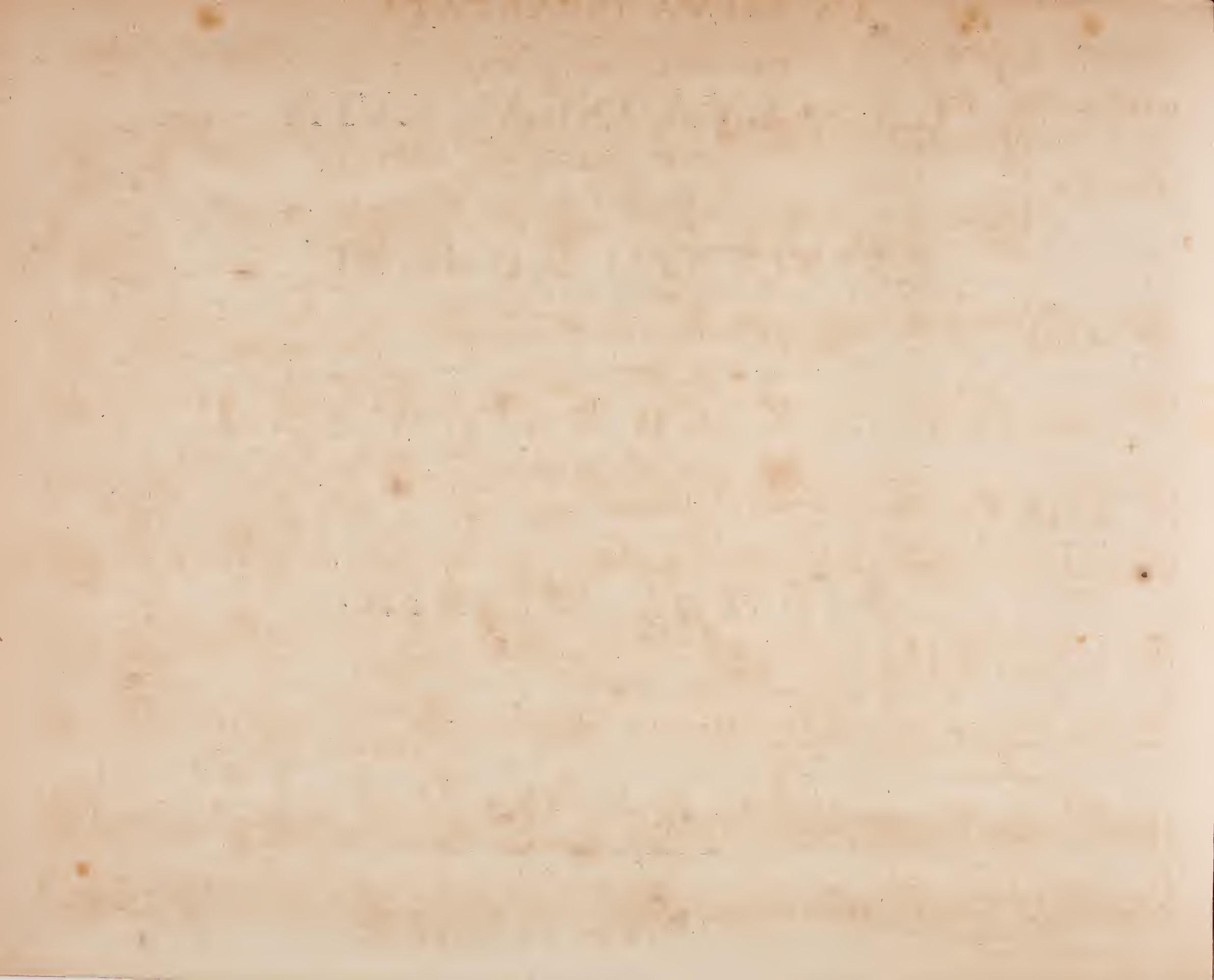
von

G. B. Bierey.

Leipzig, bei Breitkopf und Härtel.

Pr. 2 Thlr.





LA SELVA INCANTATA.

Der entzauberte Wald.

INTRODUZIONE. *Andante. Grave.*

Pianoforte.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both are in the key of B-flat major (two flats) and common time (C). The music begins with a piano (*p*) dynamic and a tempo marking of *Andante. Grave*. The upper staff features a series of chords and arpeggiated figures, with a dynamic shift to *ff* (fortissimo) in the second measure. The lower staff provides a steady accompaniment of chords.

The second system continues the piano introduction. It features a dynamic shift to *ff* in the upper staff. The lower staff continues with its accompaniment. The system concludes with a dynamic shift to *p* (piano) in the upper staff.

The third system of musical notation shows the piano introduction continuing. The upper staff has a dynamic shift to *fp* (fortissimo-piano) in the final measure. The lower staff continues with its accompaniment.

The fourth system of musical notation features a dynamic shift to *f* (forte) in the upper staff. The lower staff continues with its accompaniment. The system concludes with a dynamic shift to *f* in the upper staff.

The fifth system of musical notation features a dynamic shift to *f* in the upper staff. The lower staff continues with its accompaniment. The system concludes with a dynamic shift to *f* in the upper staff.

2

First system of a piano score. The right hand features a complex, rapid melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, including trills and grace notes. The left hand provides a steady accompaniment with eighth notes. Dynamics include *p*, *fp*, and *fp*.

Second system of the piano score. The right hand continues with intricate melodic patterns, including slurs and accents. The left hand maintains a rhythmic accompaniment. Dynamics include *fp*, *fp*, *p*, and *rf*.

Third system of the piano score. The right hand has a dense texture with many sixteenth notes and slurs. The left hand continues with eighth-note accompaniment. Dynamics include *rf* and *cres*.

Fourth system of the piano score. The right hand features a very dense and rapid melodic passage with many sixteenth notes and slurs. The left hand continues with eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* and *f*.

Allegro vivace.
S'alza il Sipario. Lampeggia e tuona.

Fifth system of the piano score. The right hand has a more melodic line with slurs and accents. The left hand continues with eighth-note accompaniment. Dynamics include *p*, *assai*, and *ff*. The tempo marking *rallentando* is present at the beginning of the system.

Sixth system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand continues with eighth-note accompaniment. Dynamics include *cres*, *f*, *fi*, and *fi*.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The music features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the middle of the system. There are also some fermatas and slurs over the notes.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in a key signature of two flats. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the middle of the system. A *cres* (crescendo) marking is written under the first few notes of the upper staff. There are also some *ff* markings in the lower staff.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in a key signature of two flats. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the middle of the system. There are some slurs and accents over the notes.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in a key signature of two flats. The music features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes. There are some slurs and accents over the notes.

The fifth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in a key signature of two flats. The music features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes. There are some slurs and accents over the notes.

The sixth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in a key signature of two flats. The music features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes. There are some slurs and accents over the notes.

Coro invisibile.
Chor der Unsichtbaren.

Le pian-te cu-sto-di - te, Dei-ta-di al Ciel ru - bel - le, nè Pro-de mai fra quelle si - cu-ro a-van-zi il

Ihr schwarzen Höllen-mäch - te, ihr ab-ge-fall-nen Gei - ster, ge - horcht dem Wort der Mei-ster, be - wacht die Bäum' im

piè, nè Pro - de mai fra quel - le si - cu-ro a-van-zi il piè, nè Pro - de mai fra quel - le si -

Wald, ge - horcht dem Wort der Mei - ster, be - wacht die Bäum' im Wald, vor je - dem Kreu - zes - Knech - te, dass

piè, nè Pro - de mai fra quel - le si - cu-ro a-van-zi il piè, nè Pro - de mai fra

Wald, ge - horcht dem Wort der Mei-ster, be - wacht die Bäum' im Wald, vor je - dem Kreu - zes -

cu - ro a - van - zi il piè, nè Pro - de mai fra quel - le si - cu - ro a - van - zi il piè.
 nie ihr Fuss - tritt schallt, vor je - dem Kreu - zes - Knech - te, dass nie ihr Fuss - tritt schallt.

quel - le nè Pro - de mai fra quel - le si - cu - ro, si - cu - ro a - van - zi il piè.
 Knech - te, vor je - dem Kreu - zes - Knech - te, vor je - dem, dass nie ihr Fuss - tritt schallt.

ARMIDA.

Nu-mi del Tar-ta-ro, Fe-ro-ce Ne-me-si v'in-vo-co a por - ger-mi l'ar-te ond'io vin - di-chi
 Für-sten der Un-ter-welt, furcht-ba-rer Göt-ter-schwarm hebt hoch den Rä - cher-arm ü - ber den Er - den-sohn

Andante maestoso.

l'a-mor, che un per - fi - do tra - dir po - tè v'in - vo - co a por - ger - mi l'ar - te on - d'io
 der Lie - be mir mit Hohn treu - los ver - galt, hebt hoch den Rä - cher - arm ü - ber den

fp *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

vin - di - chi l'a - mor che un per - fi - do tra - dir po - tè, l'a - mor che un per - fi - do tra -
 Er - den - sohn der Lie - be mir mit Hohn, treu - los ver - galt, der Lie - be mir mit Hohn, treu -

fp *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

Voci, dalla Voragine.
 Einige Stimmen aus dem Schlunde.

dir po - tè. Del car - me ma - gi - co te - mu - to in E - re - bo
 los ver - galt. Wild wälzt dein Zau - ber - wort, ü - ber den Styx sich fort,

fp *cres* *Grave.* *f* *f*

mi - ni - stre a - gli or - di - ni pron - te e ter - ri - bi - li le Di - tée Fu - rie sa - ran con
 sie - he schon hul - di - gen na - hend die schreck - lich - sten schnell - sten der Fu - ri - en dei - ner Ge -

f *p* *f* *p*

te. walt. Ah! s' u-si ogn' ar-te in-fi - da ma sia Ri - nal - do op-pres-so
 Auf! all ihr gift-gen Kün-ste um-strickt Ri - nal - dos Le-ben,

Allegro vivace.

fi fi fp

del-la scher-ni-ta Ar-mi-da, pro-vi lo sdeg-no a - des-so se ne sprezzò la fe pro-vi lo sdeg-no a -
 nach sei-nem To - de schmachtet dies Herz, das er ver - ach-tet, als Lieb es ihm ge - wallt, er hat mein Herz ver -

fp fp fp

des - so se ne sprezzò la fe, pro-vi lo sdeg-no a - des - so se ne sprezzò la fe.
 ach - tet, als Lieb es ihm ge - wallt, er hat mein Herz ver - ach - tet, als Lieb es ihm ge - wallt.

fi

Il primo Coro. (Das vorige Chor.)

Le pian-te cu-sto-di-te, Dei-ta-di al Ciel ru-bel-le, nè
 Ihr schwar-zen Höl-len-mach-te, ihr ab-ge-fall-nen Gei-ster,

Pro - de mai fra quel - le si - cu - ro a - van - zi il piè nè Pro - de mai fra quel - le nè
 horcht dem Wort der Mei - ster, be - wacht die Bäum' im Wald, vor je - dem Kreu - zes - Knech - te, vor

nè Pro - de mai fra quel - le, nè Pro - de mai fra quel - le si - cu - ro nè
 ge - horcht dem Wort der Mei - ster, be - wacht die Bäum' im Wal - de, be - wa - chet vor

ARMIDA.

CORO. Nè fer-ro mai re - ci - da i ra - mi sa - cri a
 Lasst von Eu - ro - pas Söh - nen hier nie die Axt er -

Pro - de mai fra quel - le si - cu - ro a - van - zi il piè. Nè fer-ro mai re - ci - da i
 je - dem Kreu - zes - Knech - te, dass nie ihr Fuss - tritt schallt. Lasst von Eu - ro - pas Söh - nen hier

fi

Di - te, nè fer-ro mai re - ci - da i ra - mi sa - cri a Di - te, in que - sta Sel - va af - fi - da, in
 tö - nen, lasst von Eu - ro - pas Söh - nen hier nie die Axt er - tö - nen, nie soll ein Zweig hier fal - len, den

ra - mi sa - cri a Di - te, nè fer-ro mai re - ci - da i ra - mi sa - cri a Di - te, in que - sta Sel - va af -
 nie die Axt er - tö - nen, lasst von Eu - ro - pas Söh - nen hier nie die Axt er - tö - nen, nie soll ein Zweig hier

fi *fi* *fi* *fi*

que - sta Sel - va af - fi - da a voi d'A - ver - no il Rè, in que - sta Sel - va af - fi - da a
 Plu - to wacht vor al - len in schreck - li - cher Ge - stalt, denn Plu - to wacht vor al - len in

fi - da in que - sta Sel - va af - fi - da a voi d'A - ver - no il Rè, in que - sta Sel - va a
 fal - len, denn Plu - to wacht vor al - len in schreck - li - cher Ge - stalt, er wacht vor al - len in

voi d'A - ver - no il Rè, in que - sta Sel - va af - fi - da a voi d'A - ver - no il Rè. Nò
 schreck - li - cher Ge - stalt, denn Plu - to wacht vor al - len in schreck - li - cher Ge - stalt. Lasst

fer - ro mai re - ci - da i ra - mi sa - cri a Di - te in que - sta Sel - va af - fi - da a voi d'A - ver - no il
 von Eu - ro - pas Söh - nen hier nie die Axt er - tö - nen, denn Plu - to wacht vor al - len in schreck - li - cher Ge -

fi *fi*

Rè, nè fer-ro mai re - ci-da i ra - mi sa - cri a Di - te in que - sta Sel - va af - fi - da a voi d'A - ver-no il
 stalt, lasst von Eu-ro-pas Söh-nen hier nie die Axt er - tö - nen, den Plu - to wacht vor al - len in schreck-li - cher Ge -

fi *fi*

Rè, in que - sta Sel - va af - fi - da a voi d'A - ver-no il Rè.
 stalt, denn Plu - to wacht vor al - len in schreck-li - cher Ge - stalt.

Rè, in que - sta Sel - va af - fi - da a voi d'A - ver-no il Rè.
 stalt, denn Plu - to wacht vor al - len in schreck-li - cher Ge - stalt.
 Rè, in que - sta Sel - va a voi d'A - ver-no il Rè.
 stalt, er wacht vor al - len in schreck-li - cher Ge - stalt.

fi

Allegro vivo.

TANCREDI.

TANCREDI.
Coro di Larve.
Chor der Gespenster.

D'o-gni più nuo - vo or - ro - re, fac - cia sue pro - ve A-ver - no.
Sinn jezt auf neu - e Schrek - ken, Plu - to dein Reich zu dek - ken. Er -

Pianoforte.

che di Tancre - di al co - re no - to il ti - mor non è. Ove s'ac - qui - sti - o - no - re pe -
schei - ne Tan - cred's See - le, weiss nicht, was Zit - tern heisst. Wo wehn des Ruh - mes Fah - nen, brennt

CORO.

TANCREDI.

ri - gli io non dis - cer - no, si va - da ... Ar - re - sta il piè. Em - pi Nu - mi de' Re - gni del
sie, sich Weg zu bah - nen, zum To - de ... Halt an den Schritt! Wil - de Herr - scher im Rei - che der

pian - to non vi cu - ro, non te - mo l'in - can - to il mio Nu - me mi gui - da, m'ac -
Thrä - nen seid so stolz nicht, euch mäch - tig zu wä - hen, seht mein Gott er be - schwingt mir die

cen - de mi di - fen - de il va - lo - re la fe, mi di - fen - de il va - lo - re la
 See - le, mich er - he - bet der bes - se - re Geist, mich er - he - bet der bes - se - re

CORO. fe. Do-ve a glo - ria tu a-spi - ri da for - te, strazio, e mor - te si ser - ba per te. **TANC.**
 Geist. Wo du kamst um dir Ruhm zu er - wer - ben, komm zu ster - ben, zeigst du dich so dreist. Em-pi Wil-de

Nu - mi de' Re - gni del pian - to non vi cu - ro, non te - mo l'in - can - to il mio Nu - me mi gui - da m'ac -
 Herr - scher im Rei - che der Thrä - nen, seid so stolz nicht euch mächtig zu wä - nen, seht mein Gott er be - schwingt mir die

cen - de mi di - fen - de il va - lo - re la fe, il mio Nu - me mi gui - da, m'ac - cen - de mi di -
 See - le, mich er - he - bet der bes - se - re Geist, seht mein Gott er beschwingt mir die See - le, mich er -

fen-de il va-lo-re la fè, mi di-fen-de il va-lo-re la fè. Em-pi Nu-mi de' Re-gui del
 he-bet der bes-se-re Geist, mich er-he-bet der bes-se-re Geist, Wil-de Herr-scher im Rei-che der

CORO.

Do-ve a glo-ria tu a-spi-ri da for-te stra-zio e
 Wo du kamst um dir Ruhm zu er-wer-ben, komm zu

pian-to, non vi cu-ro non te-mo l'in-can-to il mio Nu-me il mio Nu-me mi gui-da m'ac-cen-de il mio
 Thrä-nen, seid so stolz nicht, euch mäch-tig zu wä-h-nen, se-het se-het, seht mein Gott er be-schwingt mir die See-le, seht mein

mor-te si ser-ba per te, stra-zio, e mor-te,
 ster-ben zeigst du dich so dreist, komm denn, zu ster-ben,

Nu-me mi gui-da m'ac-cen-de mi di-fen-de il va-lo-re la fè, mi di-fen-de il va-lo-re la
 Gott er be-schwingt mir die See-le, mich er-he-bet der bes-se-re Geist, mich er-he-bet der bes-se-re

fe. Il mio Nu - me mi di - fen - de, mi di - fen - de il va - lo - re la fe. Em - pi Nu - mi non vi
 Geist, seht mein Gott be - schwingt die See - le, mich er - he - bet der bes - se - re Geist. Wil - de Herr - scher seid so

stra - zio e mor - te, si ser - ba, si ser - ba per te stra - zio e mor - te, si
 komm zu ster - ben zeigst du dich, zeigst du dich so dreist, komm zu ster - ben zeigst

f *f* *f* *f* *f* *f*

te - mo mi di - fen - de il va - lo - re la fe.
 stolz nicht mich er - he - bet der bes - se - re Geist.

ser - ba, si ser - ba per te.
 du dich, zeigst du dich so dreist.

Andantino agitato.

amoroso.

ARMIDA.

Fer - ma, cru - del! ti ba - sti che il
 Wüthrich halt ein! ge - nü - ge dir

Pianoforte.

san - gue mio ver - sa - sti in pre - mio a tan - to a - mor, in pre - mio a tan - to a - mor. Se m'uc - ci - di - sti in
 an dem blut' - gem Sie - ge, so lohnst der Lie - be du, so lohnst der Lie - be du. Mich konntest du er -

ter - ra, per - chè vuoi far - mi guer - ra pur fra gli es - tin - ti an - cor? per - chè vuoi far - mi guer - ra
 mor - den da A - sche ich ge - wor - den, gönnst mir im Grab nicht Ruh, da A - sche ich ge - wor - den,

pur fra gli es - tin - ti an - cor, pur fra gli es - tin - ti an - cor? Cru - de - le! ti
 gönnst mir im Grab nicht Ruh, gönnst mir im Grab nicht Ruh? Ge - nü - ge, ge -

ba - sti che il san - gue mio ver - sa - sti in pre - mio a tan - to a - mor, in pre - mio a tan - to a -
 nü - ge dir an dem blut - gem Sie - ge, so lohnst der Lie - be du, so lohnst der Lie - be

mor cru-del! ti ba-sti che il sangue mio ver - sa-sti, in pre - mio a tan - to a - mor, in pre - mio a tan - to a -
 du, halt ein, ge - nü-ge dir an dem blut-gem Sie-ge, so lohnst der Lie - be du, so lohnst der Lie - be

mor, in pre - mio a tan - to a - mor, in pre - mio a tan - to a - mor, in
 du, so lohnst der Lie - be du, so lohnst der Lie - be du, so

pre - mio a tan - to a - mor, cru - del! cru del.
 lohnst der Lie - be du, halt ein, halt ein.

DUETTO.

Andante maestoso.

ARMIDA.

ARMIDA.
TANCREDI.

Ah! non ho co-re, oh Di-o! pen - san - do al gran ci - men-to, pen - san - do al gran ci -
 Sollt ich den Weg dir zei-gen, wo noch dir mit Ge - fah-ren, wo noch dir mit Ge-

Pianoforte.

men-to sen - to di te pie - tà, — — sen-to di te pie - tà. Ah! non ta - cer ben mi-o, e
 fah-ren in Schaa-ren die Höl-le droht? — in Schaa-ren die Höl-le droht? Willst du noch län-ger schweigen, mit

fp *fz* *p*

fp *fz* *p*

te - co in vi-ta, o in morte, e te - co in vi-ta, o in morte, la sor - te m'u-ni-rà, la — sor-te m'u-ni-
 dir, die ich be - wei-ne, mit dir, die ich be - wei-ne, ver - ei - ne mich hier der Tod, ver - ei - ne mich hier der

rf

ARMIDA.

Re - ca-ti in sal - vò e par - ti, dum - que do - vrei gui - dar - ti
 Ma - che dich auf und flie - he, wie wenn ich mit dir zie - he

rà, e u - na vil - tà con - si - gli? a vin - cer di pe -
 Tod. Kannst du die Schmach mir ra - then, zu Sieg und ew - gen

6

5

vie - ni, an - dia - mo, an - dia - mo. Al -
 fol - ge, zum Kam - pfe, zum Kam - pfe. Wie
 ri - gli, ti sie - guo, an - dia - mo, an - dia - mo. Al -
 Tha - ten, ich fol - ge, zum Kam - pfe, zum Kam - pfe. Wie

The first system of the musical score features two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The piano accompaniment is in 3/4 time and includes both treble and bass clefs. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). The lyrics are in Italian and German, with the German text appearing below the Italian text.

fin che mai sa - rà? al - fin che mai sa - rà? Se an -
 auch es en - den mag, wie auch es en - den mag! Der

The second system continues the musical score with two vocal staves and piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of two flats. The piano accompaniment is in 3/4 time and includes both treble and bass clefs. Dynamics include *f* (forte), *p* (piano), and *rf* (ritardando forte). The lyrics are in Italian and German.

Allegretto.

cor mi - nac - cia il fa - to, se an - cor mi - nac - cia il fa - to, nuo - vi pe - ri - gli, e pe - ne col ca - ro,
 Lie - be Stern uns lei - te, der Lie - be Stern uns lei - te, durch Näch - te bang und trü - be, hast du die

The third system, marked *Allegretto*, features two vocal staves and piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of two flats. The piano accompaniment is in 3/4 time and includes both treble and bass clefs. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). The lyrics are in Italian and German.

be - ne col ca-ro, be-ne a la - to dolce il penar si fà, dolce il penar si fà, dol - ce, dolce il po - nar si fà.

Lie - be, hast du die Lieb' zur Sei - te, ist auch im Grabe Tag, ist auch im Grabe Tag, ist auch im Grabe, im Gra-be Tag.

TANCREDI.

Ah non ta - cer ben mo - i e te - co in vi - ta o in mor - te, la sor - te
 Mit dir die ich be - wei - ne, mit dir die ich be - wei - ne, ver - ei - ne mich

ARMIDA.

m' u - ni - rà. Pen - san - do al gran ci - men - to sen - to di te pie -
 hier der Tod. Sollt ich den Weg dir zei - gen, wo dir die Höl - le

ta. droht. **TANCREDI.**

An - dia - mo al - fin che mai sa - rà? al -
 Zum Kam - pfe, wie auch es en - den mag, wie

Vie - ni! al - fin che mai sa - rà? al -
 Fol - ge, wie auch es en - den mag, wie

cres *fz* *p*

fin che mai sa - rà? che mai sa - ra. Se an -
 auch es en - den mag, es en - den mag. Der

lento

rf *p*

cor mi - nac - cia il fa - to, se an - cor mi - nac - cia il fa - to nuo - vi pe - ri - gli, e pe - ne col ca - ro,
 Lie - be Stern uns lei - te, der Lie - be Stern uns lei - te, durch Näch - te bang und trü - be, hast du die

p *fz* *p* *fz* *p* *fz* *p*

be - ne col ca-ro, be-ne al la - to dolce il penar si fà, dolce il penar si fà, dol - ce, dol-ce, dol-ce, dol - ce, dol-ce il pe -
 Lie - be, hast du die Lieb' zur Sei - te, ist auch im Grabe Tag, ist auch im Grabe Tag, ist auch im Grabe, im Gra-be, ist auch, ist auch im

be - ne col ca-ro, be-ne al la - to dolce il penar si fà, dolce il penar si fà, dol - ce, dol-ce, dol-ce, dol - ce il pe -
 Lie - be, hast du die Lieb' zur Sei - te, ist auch im Grabe Tag, ist auch im Grabe Tag, ist auch im Grabe, im Gra-be. ist auch im

fi *p* *fi* *p* *rf* *p* *rf* *p* *cres* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

rf *p* *rf* *p* *cres* *f* *p* *f*

nar si fà, dol-ce il pe-nar si fà, dol-ce, dol-ce il pe-nar si fà, dol - ce, dol - ce il pe - nar si fà, dol-ce il pe-nar si
 Gra - be Tag, ist auch im Gra - be Tag, ist im Gra-be, im Gra-be Tag, ist im Gra - be, im Gra - be Tag, ist auch im Gra-be

nar si fà, dol-ce, dol-ce il pe-nar si fà, dol-ce, dol-ce il pe-nar si fà, dol - ce, dol - ce il pe - nar si fà, dol-ce il pe-nar si
 Gra - be Tag, ist auch, ist auch im Gra - be Tag, ist im Gra-be, im Gra-be Tag, ist im Gra - be, im Gra - be Tag, ist auch im Gra-be

p *fp* *fp* *fi* *p* *p*

p *f* *fp* *p*

più lento.

fà, dol - ce, dol - ce il pe - nar si fà.
 Tag, ist auch, ist auch im Gra-be Tag. *C.*

più lento.

fà, dol - ce il pe - nar si fà.
 Tag, ist auch im Gra-be Tag.

più lento colla parte.

RECIT. ED ARIA. *Andante. Lento.*

GOFFREDO.

O am-mi-ra-bi-le, o bel-la ge-lo-si-a d'al-te glo-rie! Il Ciel m'in-spi-ra, Ri-nal-do vin-ce-
 O Sucht des Ruhms du ed-les Streben grosser See-len, mir sagts der Himmel sie-gen wird Ri-

Pianoforte.

rà. Si, tu fa-vel-li gran Nu-me, ed io t'in-ten-do, e de-gli empi ne-ni-ci a te ru-bel-li spe-ro vit-to-ria in te, spe-ro vit-to-ria in
 nald. Hab dei-ne Stimme o Ew-ger ich recht ver-nommen, wirst du stürzen durch mich bald die Re-bel-len, wird mir der Sieg von dir, wird mir der Sieg von
a tempo.

ARIA.

te, da te l'at-ten-do.
 dir ge-sen-det kom-men. *Larghetto.*

Al no-me tuo te-mu-to, nu-me a-do-ra-to, e so-lo, ve-
 Vor dei-nen ho-hen Na-men, soll un-ter Kriegs-ge-wit-tern, noch

drò il ne-mi - co stuo-lo l'A-sia ve-drò tre - mar. Deh! tu - - mi por-gi a - ju - to on - de da chi t'a -
 ein - mal hier er - zit - tern das al - te Mor - gen - land. Hilf Krie - gern wel - che kom - men, Gott dei - nen Ruhm zu

do - ra, im - pa - ri chi ti - gno - ra quel no - me a ve - ne - rar, im - pa - ri chi ti - gno - ra quel
 meh - ren, so wird zu dir sich keh - ren. das Volk das dich ver - kannt, so wird man dich nur eh - ren, dein

no - me a ve - ne - rar. Deh! tu mi por - gi a - ju - to, on - de da chi t'a - do - ra im - pa - ri chi ti -
 Na - me nur ge - nannt. Hilf Krie - gern wel - che kom - men, 'Gott deinen Ruhm zu meh - ren, so wird zu dir sich

gno - ra quel no - me a ve - ne - rar, im - pa - ri chi ti - gno - ra quel no - me, quel no - me a ve - ne -
 keh - ren, das Volk das dich ver - kannt, so wird man dich nur eh - ren, dein Na - me, dein Na - me nur ge -

rar, ve - drò il ne - mi - co stuo - lo l'A - sia ve - drò tre - mar, l'A - sia ve - drò tre - mar,
 nannt, vor - dir soll noch er - zit - tern, das al - te Mor - gen - land, das al - te Mor - gen - land,

f fp fp f p

f fp fp f p

f A - sia ve - drò tre - mar, f A - sia ve - drò tre - mar.
 das al - te Mor - gen - land, das al - te Mor - gen - land. C.

p

Andantino.

Coro invisibile di Ninfe.
Unsichtbares Chor der Nymphen.

Pianoforte.

Soprano I.

Soprano II.

Al - me a - man - ti, che in - ol - tra - te fra le om - bro - se pian - te il pie - de,
 Lie - ben - de, die ihr be - tre - tet die - ses Hai - nes stil - le Schat - ten!

dell' A - mor quest' è la se - de, qui si go - de in li - ber - tà, dell' A - mor quest'

Lieb' und hol - de Frei - heit gat - ten, sich in die - sem Däm - mer - schein. Lieb' und hol - de

è la se - de, qui si go - de in li - ber - tà, qui si go - de in li - ber - tà.

Frei - heit gat - ten sich in die - sem Däm - mer - schein, sich in die - sem Däm - mer - schein.

Dol - ci fur - ti, ar - den - ti am -

Süs - sen Raub und Gluth - um -

ples si qui fra l'om - bre, ce - la A - mo - re, nè l'in - co - mo - do i os - so - re è ri -
 fan - gen, dek - ket die - se lie - be Oe - de, dass die Sehn - sucht nicht er - rö the bei dem

fp

te - gno al - la bel - tà, è ri - te - gno al - la bel - tà, è ri - te - gno al - la bel -
 end - li - chen Ver - ein, bei dem end - li - chen Ver - ein, bei dem end - li - chen Ver -

fz *p*

tà, dol - ci fur - ti ar - den - ti am - ples - si, è ri - te - gno al - la bel - tà.
 ein, süs - sen Raub und Gluth um - fan - gen, dek - ket die - ser stil - le Hain.

fz *p*

RINALDO.

Andante con moto.

Pianoforte.

RINALDO.

a tempo.

O incre-di-bil pre-sti-gio! As-sai del ve-ro n'è la fa-ma mi-nor. Ma quell' or-ro-re che gli al-tri spa-ven-
 Unglaublich Gau- kel-spiel! Als mat-te Lü-ge er-scheint hier das Ge-rücht. Doch je-ne Schrecken, wo-vor ein je-der

tò, pur non ri - tro - vo. Or - ri - bil suon non o - do an - zi in di - ver - so
bedt, kann ich nicht fin - den. Nicht Schreckens - tö - ne klin - gen, nein, süs - se Tö - ne

mo - do fra dol - ci au - re, fresch' om - bre, e lie - ti suo - ni, la sel - va or - ror non ha.
drin - gen aus Schmeichel - lüf - ten, Wal - des küh - lem Schatten und Schau - der flieht den Wald.
Andantino grazioso.

Si sente sul Teatro un improvviso suono di cetre, flauti, e liuti, e da' tronchi di varie piante vedonsi uscire leggiadre Ninfe in vesti succinte, le quali con liuti, i flauti, e le cetre s'accompagnano il canto, e la danza.

Man hört auf dem Theater einen unerwarteten Klang von Leiern, Flöten und Lauten, und aus den Stämmen der Bäume treten niedliche leicht geschürzte Nymphen heraus, die sich mit den gedachten Instrumenten, Tanz und Gesang begleiten.

Coro di Ninfe. (Chor der Nymphen.)

A go - der d'a - mo - re i do - ni for - tu - na - to fra gli a - man - ti qui t'at -
Dein, o Günstling hol - der Lie - be harrt, mit seh - nen - dem Ver - lan - gen, die in

ten-de chi fra i pian - ti sen-za te vi-ver non sa. A go - der d'a - mo - re i do - ni, for - tu -
 die - ses Wal - des Ban - gen oh - ne dich nicht le - ben kann. Dein, o Günst - ling hol - der Lie - be, harrt mit

na - to fra gli a - man - ti! qui t'at - ten - de chi fra i pian - ti sen-za te vi-ver non
 seh - nen - dem Ver - lan - gen, die in die - ses Wal - des Ban - gen oh - ne dich nicht le - ben

RINALDO.
 sa - sen - za te, sen - za te vi-ver non sa. Nò! al po - ter de' va - ni in - can - ti que - sto
 kann, oh - ne dich, oh - ne dich nicht le - ben kann. Nein! soll mir vor Zau - ber ban - gen? Un - be -

CORO.
 cor re - si - ste - rà. Qui t'at - ten - de chi fra i pian - ti sen-za te vi-ver non sa, qui t'at -
 siegt ist die - ser Mann. Die in die - ses Wal - des Ban - gen oh - ne dich nicht le - ben kann, die in

ten - de chi fra i pian - ti, sen - za te vi - ver non sà, sen - za te, sen - za
die - ses Wal - des Bar - gen oh - ne dich nicht le - ben kann, oh - ne dich, oh - ne

te vi - ver non sà, nò, nò non sà.
dich nicht le - ben kann, nicht le - ben kann.

Comparisce dinanzi al gran mirto una statua rappresentante il simulacro di Edonide, o sia la Dea del Piacere.

Mentre Rinaldo, nell' allontanarsi dalle Ninfe, s'avvanza verso il fondo, scopre la statua, e le si avvicina osservandola. In quello s'anima il simulacro, ed acquistando colore, senso, e vita, scende leggermente dal piedestallo, e l'animata Edonide spargendo a due mani rose e gigli d'intorno a Rinaldo, gli s'avvicina con adescanti atteggiamenti danzando, e tanto l'insegue quant' egli più vuole da lei allontanarsi, ed annodandolo con le ghirlande di fiori, che d'intorno a se toglie, procura ora sola, ora con le altre Ninfe unita, di vincere col fascino della voluttà il ritroso Rinaldo, che finalmente sdegnoso e minaccevole da se la discaccia. Fugge Edonide, risale sul piedestallo, e con esso si sprofonda. Liberatosi Rinaldo dall' importuno fantasma, stringe la spada in atto di minaccia verso le altre Ninfe, che gli impediscono il passo d'intorno.

Es erscheint vor dem Mirtenbaum eine Statue das Bild der Edonis oder der Göttin des Vergnügens.

Indem sich Rinaldo von den Nymphen entfernt, kömmt er dem Hintergrunde immer näher, entdeckt die Bildsäule der Edonis und betrachtet sie mit Aufmerksamkeit. Plötzlich bewegt sich das Bild, bekommt Farbe, Gefühl und Leben, steigt vom Piedestall herab, und so streut die belebte Edonis aus beiden Händen Rosen und Lilien um den Rinaldo herum. Darauf nähert sie sich ihm tanzend, mit lockenden Stellungen und schmeichelnden Gebärden, und jemehr er sich von ihr zu entfernen sucht, destomehr verfolgt sie ihn und umwindet ihm mit Blumenketten, die sie an sich befestiget hat. Kurz sie versucht alles, bald allein, bald in Vereinigung der übrigen Nymphen, den hartnäckigen Rinald durch den Zauber der Wollust zu überwinden, bis er endlich in Zorn geräth und sie drohend von sich weiset. Edonis flieht, steigt wieder auf ihr Piedestall, und versinkt damit. Kaum sieht sich Rinald von dieser ihm ungelegnen Erscheinung befreit, so zieht er das Schwerdt mit drohender Stellung gegen die übrigen Nymphen, die ihn im Gehen hindern.

First system of piano accompaniment, featuring treble and bass staves with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

Second system of piano accompaniment, including the dynamic marking *fp* and the tempo instruction *Larghetto.* with a 2/4 time signature.

RINALDO la sprezza.
RINALDO verächtlich gegen sie.

First system of *Corno solo.* featuring a treble staff with the name *EDONIDE.* written below it.

Second system of *Corno solo.* with dynamic markings *p*, *f*, and *p*. Character names *EDONIDE.*, *RINALDO.*, *EDON.*, *RIN.*, and *EDON.* are placed above the staff.

Third system of *Corno solo.* with dynamic markings *f*, *p*, *f*, *p*, and *f*. Character names *RIN.*, *EDON.*, and *RIN.* are placed above the staff.

Fourth system of *Corno solo.* with the tempo instruction *Edon. Allegretto.* and the marking *Corno solo.* below the staff.

RIN. EDON.

RIN.

EDON. RIN. EDON.

RINALDO.

Sco-sta - te - vi, impor - tu - ne! A me si las - ci li - be - ro il pas - so, o ch' io ...
 Fort, fort von mir, ihr Lar - ven! henmt nicht für - der der Schrit - te Lauf! Ich schwör' ...

RIN.

Le Ninfe trasformano in orrendi Ciclopi. (Die Nymphen verwandeln sich in furchtbare Cyclopen.)

Allegro assai.

I Ciclopi formano minacciosi gruppi.
Die Cyclopen bilden drohende Gruppen.

RINALDO.

Ciel! qual no-vel-lo pro-di-gio è que-sto!
Ha! welch' ein Zau-ber er-schliesst sich wie-der!

RINALDO.

E in quante for-me us-ci-te dai re-gni del-la mor-te, tar-ta-rei Nu-mi ad as-sa-lir-mi.
Dü-stre Höl-len - macht! welch' Un-ge-thüm' ent - sen-dest du, mich zu schrecken, dei-nem Schoos!

(Gruppi.)

Ah! que-ste pian-te, che a voi son ni-do, io tut-te ab-bat-te -
Ha! til - gen will ich die Bau-me al - le, wor-in ihr euch ver-

(Gruppi.)

rò.
schliesst.

Ca-da la prima quel-la, che si-gno reg-gia sull'
Vor al-len sin-ke er, der sich stolz er -

al-tre, e al ciel tor-reg-gia frondo-sa pian-ta.
he-bet, gen Himmel stre-bet mit tausend Aer-men!

Ap-pun-to per-chè voi l'impe-di-te, io vo' che
E - ben, weil ihr es wehrt, ist er ver-

f *f* *fp*

(spariscono.)
(verschwinden.)

ARMIDA.

DUETTO. *Andante.*

RINALDO.

ca-da lo-ren. Si, ma pria in questo sen pas-si la spa-da. Veggio? o mi par quel
lo-ren. Wohl! doch es muss dein Schwert mich erst durchbohren. Ists Trug? sind das die.

f *p*

vol-to che fù, con mio pe - ri-glio, fas-ci-no a ques - to ci-glio lu - sin-ga a ques - to
Zü-ge, die vor - mals mich be - rück-ten, mit Zau-be-rei um - stricken, um - schmeicheln die - ses

ARMIDA.

cor? Mi-ra, infe-del, quel vol - to, che tu sprezzar sa - pe - sti quan - do tra-dir po - te - sti il
Herz? Treulo-ser! sieh die Zü - ge! du wag - test sie zu höh - nen, nicht soll-te Lie - be krö - nen der

più ve - ra - ce a - mor, il più ve - ra - ce a - mor. Pie - tà del mio cor - doglio! pie - tà del mio cor - doglio!
 Lieb' und Sehnsucht Schmerz, der Lieb' und Sehnsucht Schmerz: Er - bar - men mei - nem Leide! Er - bar - men mei - nem Leide!

RINALDO.

U - dir - ti più non voglio, u - dir - ti più non voglio! Las - cia - mi al mio va -
 Hin - weg! mein Ant - litz meide! hin - weg! mein Ant - litz meide! Muth soll mein Gott mir

Fer - ma - ti, tra - di - tor! fer - ma - ti, tra - di - tor! fer - ma - ti, tra - di - tor! fer - ma, fer - ma - ti!
 Halt! o Ver - rä - ther ein, halt! o Ver - rä - ther ein, halt! o Ver - rä - ther ein, halt ein, o halt ein!

lor, las - cia - mi al mio va - lor, las - ciami al mio va - lor, las - ciami al mio va - lor!
 seyn, Muth soll mein Gott mir seyn, Muth soll mein Gott mir seyn, Muth soll mein Gott mir seyn.

Per - do o - gni spe - me a - des - so,
 Kein Hoffnungsstral ach schei - net,

Par - mi più bel - la a - des - so, che non mi par - ve an - cor,
 Ha! schöner noch er - schei - net sie die - sen Au - gen - blick,

s'e-gli re-si-ste an-cor, per-do o-gni spe-me a-des-so, s'e-gli re-si-ste an-cor, per-do o-gni spe-me a-
 stösst er mich jezt zu-rück, kein Hoffnungsstral ach schei-net, stösst er mich jezt zu-rück, kein Hoffnungsstral ach

par-mi più bel-la a-des-so, che non mi par-ve an-cor, par-mi più bel-la a-des-so,
 Ha! schöner nur er-schei-net sie die-sen Au-gen-blick, ha! schöner nur er-schei-net

des-so, schei-net, s'e-gli re-si-ste an-cor, per-do la spe-me s'e-gli re-si-ste an-cor,
 stösst er mich jezt zu-rück, ach kein Hof-fen, stösst er mich jezt zu-rück,

che non mi par-ve an-cor, par-mi, par-mi più bel-la che non mi par-ve an-cor, che
 sie die-sen Au-gen-blick, schö-ner, schö-ner er-schei-net sie die-sen Au-gen-blick, sie

s'e-gli re-si-ste an-cor, s'e-gli re-si-ste an-cor. Mi-ra, mi-ra, in-fe-del, quel vol-to, che
 stösst er mich jezt zu-rück, stösst er mich jezt zu-rück. Sie-he! Treu-lo-ser! sieh die Zü-ge! du

non mi par-ve an-cor, che non mi par-ve an-cor.
 die-sen Au-gen-blick, sie die-sen Au-gen-blick.

tu sprezzar sa - pe - sti. Pie - tà del mio cor - do - glio! pie -
 wag - test sie zu höh - nen. Er - bar - men mei - nem Lei - de! Er -

U - dir - ti più non vo - glio. U - dir - ti più non
 Hin - weg! mein Ant - litz mei - de! hin - weg! mein Ant - litz

rf

tà d'un in - fe - li - ce, pie - tà o Di - o, pie - tà! Fer - ma - ti tra - di - to - re, fer - ma fer - ma - ti!
 bar - men mei - nem Lei - de! Er - bar - men mei - nem Leid! Halt o Ver - rä - ther ein, Ver - rä - ther o halt ein!

vo - glio, u - dir - ti più non vo - glio. Las - ciami al mio va - lor, las - ciami al mio va - lor!
 mei - de! hin - weg! mein Ant - litz mei - de! Muth soll mein Gott mir seyn, Muth soll mein Gott mir seyn.

p *rf* *fp* *fp* *f*

Par - mi più bel - la a - des - so che non mi par - ve an - cor,
 Ha schö - ner nur er - schei - net sie die - sen Au - gen - blick,

p *rf*

Per - do la spe-me ad - es - so, s' e - gli re - si - ste an - cor, per - do la spe - me ad - es - so, s' e - gli re - si - ste an -
 Kein Hoffnungsstral ach! schei - net, stösst er mich jezt zu - rück; kein Hoffnungsstral ach! schei - net, stösst er mich jezt zu -

par - mi più bel - lo ad - es - so, che non mi par - ve an - cor,
 Ha schö - ner noch er - schei - net sie die - sen Au - gen - blick,

cor, per - do la spe - me ad - es - so, s' e - gli re - siste an - cor, per - do, per - do o - gni spe - me, s' e - gli re - si - ste ad -
 rück, kein Hoffnungsstral ach! schei - net, stösst er mich jezt zu - rück, kein Hoffnungsstral ach! scheinet, kein Hoffnungsstral er -

par - mi più bel - la ad - es - so, che non mi par - ve an - cor, par - mi più bel - la ad - es - so, par - mi più bel - la che non mi par - ve an -
 ha schöner nur er - schei - net sie die - sen Au - gen - blick. Ha schöner nur er - schei - net, schö - ner er - schei - net sie die - sen Au - gen -

fp *p* *cres* *fi*

fp *cres* *fi*

es - so, per - do, per - do o - gni spe - me an - cor.
 schei - net, stösst er mich jezt zu - rück.

cor, che non mi par - ve, che non mi par - ve an - cor.
 blick, ha schö - uer schei - net sie die - sen Au - gen - blick.

p *cres* *f*

p *cres* *f*

DANZA, E ESERCIZIO MILITARE.

Allegretto ben marcato.

Pianoforte.

The first system of music consists of two staves, Treble and Bass clef, in 2/4 time. The key signature has one flat (B-flat). The music begins with a piano (*p*) dynamic and features a rhythmic accompaniment of eighth notes in the bass and chords in the treble. It progresses through measures 1-8, with dynamics increasing to forte (*f*) by measure 8. A repeat sign is present at the end of the system.

The second system continues the piece with measures 9-16. The rhythmic pattern remains consistent, with the bass staff providing a steady accompaniment and the treble staff playing chords and melodic fragments. Dynamics fluctuate between *p* and *f*.

The third system contains measures 17-24. The music maintains its rhythmic drive, with the bass staff often playing eighth-note patterns. Dynamics are marked with *f* in several measures.

The fourth system covers measures 25-32. The piece continues with its characteristic rhythmic accompaniment. A repeat sign is used at the end of the system.

The fifth system includes measures 33-40. This system introduces first and second endings, indicated by 'I' and '2' above the notes. The dynamics range from *p* to *f*.

The sixth system contains the final measures of the piece, 41-48. It concludes with a strong *f* dynamic. Like the previous system, it features first and second endings.

First system of a musical score, consisting of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano).

Second system of the musical score, continuing the two-staff format. It features similar rhythmic complexity and dynamic markings of *f* and *p*.

Third system of the musical score. This system includes a repeat sign with first and second endings. Dynamic markings include *f*, *p*, and *ff* (fortissimo).

Fourth system of the musical score, continuing the two-staff format with dynamic markings of *f* and *p*.

Fifth system of the musical score, featuring a variety of rhythmic patterns and dynamic markings including *p*.

Sixth and final system of the musical score on this page. It concludes with dynamic markings of *f* and *p*.

First system of musical notation, piano (p). The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music features a complex texture with many beamed notes and rests.

Second system of musical notation, first and second endings. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The system concludes with two first endings (I) and two second endings (II) marked with first and second endings brackets.

Third system of musical notation, forte (f). The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music is marked with a forte (f) dynamic.

Fourth system of musical notation. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music continues with complex rhythmic patterns.

Fifth system of musical notation, forte (f). The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music is marked with a forte (f) dynamic.

Sixth system of musical notation, forte (f). The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music is marked with a forte (f) dynamic.

PANTOMINA GIOCONDA DEI GUERRIERI.

Allegretto con brio.

Pianoforte.

First system of piano accompaniment. Treble clef, common time, key signature of one flat. Dynamics include *f*, *ff*, *p*, *fi*, and *ff*.

Second system of piano accompaniment. Treble clef, common time, key signature of one flat. Dynamics include *p*, *f*, and *f*.

Third system of piano accompaniment. Treble clef, common time, key signature of one flat. Dynamics include *f*, *f*, and *f*.

Fourth system of piano accompaniment. Treble clef, common time, key signature of one flat. Dynamics include *f*, *f*, and *f*.

ARIA.

Allegro maestoso.

RINALDO.

Vocal line for the start of the aria. Treble clef, common time, key signature of one flat.

Tre-mò, tre-mò Pa-bis - so,
Der Höl-le Grund er-beb - te,

Pianoforte.

Piano accompaniment for the aria section. Treble clef, common time, key signature of one flat. Dynamics include *p*, *f*, *p*, and *p*. Crescendo markings (*cres*) are present above and below the staves.

tre - mò l'a - bis - so e spar - ve lo stuol dell' em - pie
 der Höl - le Grund er - beb - te, der Lar - ven Trug ver -

f *p*

lar - ve, lo stuol dell' em - pie lar - ve, del no - me ec - cel - so al suo - no, ch' ei so - ste - ner non
 schweb - te, der Lar - ven Trug ver - schwebte, bei un - sers Got - tes Na - men, der sei - ne Fein - de

rf *rf* *p*

sà, ch' ei so - ste - ner non sà. E sen - ti - rà nel
 bannt, der sei - ne Fein - de bannt. So wird auch Sa - lems

Un poco più mosso.

f *p*

Un poco più moto.

se - no il cor tre - mar non me - no di So - li - ma il Re -
 Herr - scher das Herz im Bu - sen zit - tern, es wird ihn tief er -

f *p* *fi* *fi* *p*

gnan-te, di So li ma il Re gnan-te, quan-do l'ap-pren de-
 schüt-tern, es wird ihn tief er-schüt-tern, wird ihm die That be-

f *p* *f* *p*

rà. Tre-mò, tre-mò l'a-bis-so, e
 kannt. Der Höl-le Grund er-bèb-te, der

p *cres* *fp* *f* *cres*

spar-ve lo stuol di lar-ve, del no-me ec-cel-so al suo-no del
 Lar-ven Trug ver-schweb-te, bei un-sers Got-tes Na-men, bei

fp *fp* *f* *p* *f* *f*

no-me ec-cel-so al suo-no, ch'ei so-ste-ner non sà, ch'ei
 un-sers Got-tes Na-men, der sei-ne Fein-de bannt, der

p *f* *f* *fp* *fp* *fp* *fp*

più lento.

so - ste - ner non sà, e sen - ti - rà il Re - gnan - te, il cor tre - mar nel se - no, quan - do l'ap - pren - de -
 sei - ne Fein - de bannt. So wird auch Sa - lems Herr - scher, das Herz im Bu - sen zit - tern, wird ihm die That be -

fp fp cres f colla parte p

Tempo primo.

rà, quan - do l'ap - pren - de - rà.
 kannt, wird ihm die That be - kannt.

Tempo primo. cres f cres f p

CAVATINA.

Agitato.

ARMIDA.

Pie - tà d'un in - fe - li - ce, al - - mo Si - gnor pie - tà, al - - mo Si - gnor pie -
 Weh mir, dass ich ge - boh - ren! hilf - - wackrer Krie - ger mir! hilf - - wackrer Krie - ger

Pianoforte.

p p

tà, pie - tà, pie - tà! Nul - la spe - rar mi li - ce fuor - - che in ia tua bon - tà!
 mir, weh mir! weh mir! Säumst du, bin ich ver - lo - ren, al - - les be - ruht auf dir!

p f f

Nul-la spe-rar mi li - ce, fuor al - - che la tua bon - tà, pie -
 Säumst du bin ich ver - lo - ren, al - - les be - ruht auf dir! Weh

tà, pie - tà, Si - gnor, al - mo Si - gnor pie - tà, pie - tà, Si - gnor pie -
 mir! weh mir! weh mir! hilf, wackrer Krie - ger, mir! hilf mir! hilf mir! hilf

tà, pie - tà, pie - tà d'un in fe - li - ce, nul - la spe-rar mi li - ce, fuor
 mir! hilf mir! Weh mir, dass ich ge - boh - ren! Säumst du, bin ich ver - lo - ren, al - -

che in la tua bon - tà, pie - tà, Si - gnor pie - tà d'un in - fe -
 les be - ruht auf dir! hilf mir, o Wack-rer! Weh mir, dass ich ge -

li - ce, pie - tà Si - gnor pie - tà, pie - tà d'un in - fe - li - ce al - mo Si - gnor pie -
 bo - ren! hilf wack - rer Krie - ger mir! Weh mir, - dass - ich ge - boh - ren! hilf wack - rer Krie - ger

tà, pie - tà, Si - gnor pie - tà, d'un in - fe - li - ce, al - mo Si - gnor pie -
 mir! hilf mir! o Wack - rer! Weh mir, - dass - ich ge - boh - ren! hilf, wack - rer Krie - ger

tà, pie - tà, Si - gnor al - - mo, Si - gnor pie - tà!
 mir! hilf mir! hilf mir! hilf - wack - rer Krie - ger, mir!

TERZETTO.

Andante agitato.

ARMIDA.

RINALDO.

TANCREDI.

Mi - se - ra! io pian - go, io pian - go; e in tan - to so - lo il mo - rir m'a - van - za, per
 Weh mir! ein Traum, ein Traum, ein Wah - nen war al - so all mein Hof - fen? Das

Pianoforte.

me non v'è spe-ran - za, non v'è per me pie - tà, per me non v'è spe - ran - za, non v'è per me pie -
 Grab nur seh' ich of - fen, das ach! den Gram ver - schliesst, das Grab nur seh' ich of - fen, das ach! den Gram ver -

RINALDO.
 tà, — non v'è per me pie - tà, — non v'è per me pie - tà. O co-me in mezzo al pian - to pos - sen-te è la bel -
 schliesst, — das ach! den Gram ver - schliesst, — das ach! den Gram ver - schliesst. Ha! wie in süs - sen Thrä - nen die Schönheit mäch-tig
 TANCREDI.

O co-me in mezzo al pian - to pos - sen-te è la bel -
 Ha! wie in süs - sen Thrä - nen die Schönheit mäch-tig

tà! o co-me in mez-zo al pian - to pos - sen - te è la bel - tà! o co-me in mez-zo al pian - to pos - sen - te è la bel -
 ist! Ha wie in süs - sen Thrä - nen die Schönheit mäch-tig ist! Ha wie in süs - sen Thrä - nen die Schönheit mäch-tig

tà! o co-me in mez-zo al pian - to pos - sen - te è la bel - ta! o co-me in mez-zo al pian - to pos - sen - te è la bel -
 ist! Ha wie in süs - sen Thrä - nen die Schön-heit mäch-tig ist! Ha wie in süs - sen Thrä - nen die Schön heit mäch-tig

tà!
ist!

Chie - do sì po - co, oh Di - o! e va - no è il mio pre-gar!
Bit - ten ist dann ver - lö - ren? er - bat ich denn so - viel?

TANC.

Quest'
Nur

Ri - cor - da le - pro - mes - se, e
Ge - den - ke dei - ner Schwü-re und

ar-me al Ciel deg-g'io, per lui giu - rai pu - gnar.
Gott, hab' ich ge - schworen, zu weihn der Waf - fen Spiel.

che giu-ra - sti a me.
dei - ner Zärt-lich - keit.

RINALDO.

A que - ste schie-re i - stes - se pri - ma giu-rai la fe.
Dem Hee - re, das ich füh - re, schwur ich zu - vor den Eid.

ARMIDA.

Che fas - to! qua - le as - pet - to! che in - sul - to! che par - lar! e sprezz - zo
Wie trotz - zig! wel - che Blick - ke! Ha! welch ein bitt - rer Hohn! Be - tro - gen

RINALDO.

Quel guar - do, quell' as - pet - to, quel duo - lo, quel par - lar, qual mo - to
Ihr Wei - nen, ih - re Blick - ke, ihr Kum - mer spricht uns Hohn; aus ih - nen

TANCREDI.

Quel guar - do, quell' as - pet - to, quel duo - lo, quel par - lar, qual mo - to
Ihr Wei - nen, ih - re Blick - ke, ihr Kum - mer spricht uns Hohn; aus ih - nen

cres *f*

cres *f* *p*

per af - fet - to dall' empio ho da pro - var. Che fas - to! che as - pet - to, che in -
nun mein Glück - ke? Ver - ach - tung mir zum Lohn? Wie trotz - zig! die Blick - ke! Be -

quale af - fet - to mi fan - no in sen pro - var! Qual duo - lo, qual mo - to mi
winkt das Glück - ke und süs - ser Lie - bes - lohn. Aus ih - nen winkt das Glück - ke und

quale af - fet - to mi fan - no in sen pro - var! Qual duo - lo qual mo - to mi fan -
winkt das Glück - ke und süs - ser Lie - bes - lohn. Aus ih - nen winkt das Glück - ke und süs -

f

f

sul - to! che sprezz - zo dall' empio ho da pro - var! che fas - to, che sprezz - zo, che in - sul - to dall' empio ho da pro -
tro - gen um mein Glück - ke! Ver - ach - tung mir zum Lohn? Wie trotz - zig! Ver - ach - tung, Ver - ach - tung, Ver - ach - tung mir zum

fan - no, mi fan - no in sen pro - var! quel guar - do, quel mo - to, qual duo - lo mi fan - no in sen pro -
süs - ser, und süs - ser Lie - bes - lohn! Ihr Wei - nen, ihr Kummer, ihr Wei - nen, ihr Kummer spricht uns

- no in sen - mi fan - - no in sen pro - var! Quel guar - do, quel mo - to, qual duo - lo mi fan - no in sen pro -
- ser, süs - - ser, süs - - ser Lie - bes - lohn! Ihr Wei - nen, ihr Kummer, ihr Wei - nen, ihr Kummer spricht uns

fz p fz p fz p crescres

var! e sprezz - zo per af - fet - to dall' empio ho da pro - var! e sprezz - zo per af -
Lohn? Be - tro - gen um mein Glück - ke? Ver - ach - tung mir zum Lohn? Be - tro - gen um mein

var! Qual mo - to, qual af - fet - to mi fan - no in sen pro - var, qual mo - to, qual af -
Hohn! Aus ih - nen winkt das Glück - ke und süs - ser Lie - bes - lohn, aus ih - nen winkt das Glück - ke und

var! Qual mo - to, qual af - fet - to, mi fan - no in sen pro - var, qual mo - to, qual af -
Hohn! Aus ih - nen winkt das Glück - ke, und süs - ser Lie - bes - lohn, aus ih - nen winkt das

f fp cresc fz p fp crescres

fet - to dall' empio ho da pro - var, dall' empio ho da pro - var, dall' empio ho da pro - var.
 Glück - ke? Ver - ach - tung mir zum Lohn? Ver - ach - tung mir zum Lohn? Ver - ach - tung mir zum Lohn?

fan - no, mi fan - no in sen pro - var, mi fan - no in sen pro - var, mi fan - no in sen pro - var!
 süs - ser, und süs - ser Lie - bes - lohn, und süs - ser Lie - bes - lohn, und süs - ser Lie - bes - lohn.

fet - to, mi fan - no in sen pro - var, mi fan - no in sen pro - var, mi fan - no in sen pro - var!
 Glück - ke, und süs - ser Lie - bes - lohn, und süs - ser Lie - bes - lohn, und süs - ser Lie - bes - lohn.

ARMIDA.
 Mi - se - ra! io pian - go! e in tan - to per me non v'è spe - ran - za non v'è per me pie - tà, non v'è per
 Weh mir! ein Traum, ein Wäh - nen war al - so all mein Hof - fen? das Grab nur seh ich of - fen, das ach! den

ARMIDA.
 me pie - tà.
 RIN. Gram ver - schliesst.

TANGREDI.
 O come in mezzo al pian - to pos - sen - te è la bel - tà, o come in mezzo al pian - to pos - sen - te è la bel - tà, o come in mezzo al
 Ha wie in süs - sen Thrä - nen die Schönheit mächtig ist! Ha wie in süs - sen Thrä - nen die Schönheit mächtig ist! Ha wie in süs - sen

O co - me pos - sen - te è la bel - tà, o come in mezzo al pian - to pos - sen - te è la bel - tà, o come in mezzo al
 Ha wie die Schönheit mächtig ist! Ha wie in süs - sen Thrä - nen die Schönheit mächtig ist! Ha wie in süs - sen

pian - to pos - sen - te è la bel - tà. Ohie - do si po - co, oh Di - o e va - no è il mio pre -
 Thrä - nen die Schönheit mächtig ist! Bit - ten ist dann ver - lo - ren? er - bat ich denn so

pian - to pos - sen - te è la bel - tà.
 Thrä - nen die Schönheit mächtig ist!

f *p*

gar. Ri - cor - da, ri - cor - da la pro - mes - sel
 viel? Ge - den - ke, ge - den - ke dei - ner Schwüre!

RINALDO.
 Al Ciel giu - rai pu - gnar. A que - ste schie - re i - stes - se
 Nur Gott hab ich ge - schwo - ren. Dem Hee - re das ich füh - re,

f

Che fa - sto! che sprez - zo, che in -
 Wie troz - zig! Ver - ach - tung, Ver -

pri - ma giu - rai - la fe. Quel guar - do, quel duo - lo, quel
 schwur ich zu - vor - den Eid. Ihr Wei - nen, ihr Kum - mer, ihr

TANCREDI.
 Quel guar - do, quel duo - lo, quel
 Ihr Wei - nen, ihr Kum - mer, ihr

fp

sul - to per af - fet - to, dall' em - pio, dall' em - pio ho da pro -
 ach - tung, mir Ver - ach - tung, Ver - ach - tung, Ver - ach - tung mir zum
 mo - to, qua - le af - fet - to, mi fan - no mi fan - no in sen pro -
 Wei - nen, ih - re Blik - ke, ihr Kum - mer ihr Kum - mer spricht uns
 mo - to, qua - le af - fet - to, mi fan - no mi fan - no in sen pro -
 Wei - nen, ih - re Blik - ke, ihr Kum - mer ihr Kum - mer spricht uns

Allegro assai.

var! dall' em - pio ho da pro - var! Ah! non ha più ri -
 Lohn? Ver - ach - tung mir zum Lohn? Ich will nicht lan-ger
 var! mi fan - no in sen pro - var!
 Hohn! ihr Kum - mer spricht uns Hohn!
 var! mi fan - no in sen pro - var!
 Hohn! ihr Kum - mer spricht uns Hohn!

f p

te - gno la smania, il mio do - lor un trat - te nu - to sde - gno fu - ria di - ven - ta al
 hü - ten die Zor - nes - glut, den Schmerz. Ein lang ver - halt - nes Wü - then wird Fu - rie für das

f *p* *f* *cres* *fp* *fp* *f*

f *p* *f* *cres* *fp* *fp* *f*

RIN. cor, la sma - nia lo sde - gno al co - re non ha ri -
 Herz. Die Zorn - glut, den Schmerz, die Zor - nes - glut will ich nicht

TANCREDI. Ah! non ci sia ri - te - gno un fem - mi - nil do - lor! al pian - to, a quel - lo sde - gno si ser - bi in - vit - to il

Doch nein! ich bin ent - schieden; was ist des Wei - bes Schmerz? Die Thrä - nen und das Wü - then ver - ach - te, kühl - nes

f *f* *p* *f* *f*

f *f* *f* *p*

te - gno. Ah! non ha più ri - te - gno la smania, il mio do - lor, il
 hü - ten. Ich will nicht lan - ger hü - ten die Zor - nes - glut den Schmerz. Ein

cor, al pian - to a quel - lo sde - gno si ser - bi in - vit - to il cor. Ah non ci sia ri - te - gno un femmi nil do -

Herz! Die Thrä - nen und das Wü - then ver - ach - te, kühl - nes Herz! Doch nein ich bin ent - schie - den; was ist des Wei - bes

fp *fp*

f *p* *f*

trät-te nu - to sde-gno fu - ria di - ven - ta al cor, fu - ria di - ven - ta al cor, fu - ria di - ven - ta la
lang-ver-halt-nes Wüthen wird Fu-rie für das Herz, wird Fu - rie für das Herz! Ich will nicht hü - ten die

lor, al pianto, a quello sde-gno si serbi in vit-to il cor, si ser - bi, si ser - bi in - vit - to il
Schmerz? die Thränen und das Wü-then ver - ach-te, küh-nes Herz! ver - ach - te, ver - ach - te küh - nes

lor al pianto, a quello sde-gno si serbi in vit-to il cor, si ser - bi, si ser - bi in - vit - to il
Schmerz? die Thränen und das Wü-then ver - ach-te, küh-nes Herz! ver - ach - te, ver - ach - te küh - nes

fp *fp* *cres* *f* *p* *cres* *f* *p*

f *p* *f* *cres* *f* *p* *cres* *f* *p*

sma-nia, il mio do - lor. Ah! non ha più ri - te - gno il trat-te - nu - to sde-gno fu - ria di - ven - ta al cor,
Zor-nes - glut, den Schmerz. Ich will's nicht län - ger hü - ten; ein lang-ver - halt-nes Wü-then wird Fu-rie für das Herz,

cor. Ah non ci sia ri - te - gno, un fem-mi-nil do - lor! al pian-to, a quello sde - gno si serbi in-vit-to il
Herz. Nein, nein ich bin ent - schie - den, was ist des Wei-bes Schmerz? Die Thrä-nen und das Wü-then ver - ach-te, küh-nes

cor. Ah non ci sia ri - te - gno, un fem-mi-nil do - lor! al pian-to, a quello sde-gno si serbi in-vit-to il
Herz. Nein, nein ich bin ent - schie - den, was ist des Wei-bes Schmerz? Die Thrä-nen und das Wü-then ver - ach-te, küh-nes

fp *fp* *p* *fp* *fp* *cres*

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *cres*

fu - ria di - ven - ta al cor, fu - ria di - ven - ta al cor. Che fas - to, che sprezz - zo, che in -
 wird Fu - rie für das Herz, wird Fu - rie für das Herz. Wie trotz - zig! Ver - ach - tung, Ver -

cor, si ser - bi, si ser - bi in - vit - to il cor, quel guar - do, — quel duo - lo, — qual mo - to,
 Herz, ver - ach - te, ver - ach - te, küh - nes Herz. Ihr Wei - nen, — ihr Kum - mer, — ihr Wei - nen,

cor, si ser - bi, si ser - bi in - vit - to il cor, quel guar - do, quell' as - pet - to, qua - le af - fet - to,
 Herz, ver - ach - te, ver - ach - te, küh - nes Herz. Ihr Wei - nen, ih - re Blik - ke, ih - re Blik - ke,

f p cresc f fp fp fp

sul - to, dall' em - pio, dall' empio ho da pro - var, che sprezz - zo, che fas - to, che in - sul - to, dall'
 ach - tung, Ver - ach - tung, Ver - ach - tung mir zum Lohn! Wie trotz - zig! Ver - ach - tung? wie trotz - zig! Ver -

— mi fan - no in sen, mi fan - no, mi fan - no in sen pro - var, quel duo - lo — quel guar - do — qual mo - to — mi fan - no in
 — aus al - len winkt das Glück - ke und süs - ser Lie - bes - lohn! Ihr Wei - nen, — ihr Kum - mer, — ihr Wei - nen, — aus al - len

mi fan - no in sen, mi fan - no, mi fan - no in sen pro - var, quel guar - do, quel as - pet - to, qual af - fet - to, mi fan - no in
 aus al - len winkt das Glück - ke und süs - ser Lie - bes - lohn! Ihr Wei - nen, ih - re Blik - ke, ih - re Blik - ke, aus al - len

p cresc f p cresc f fp fp fp cresc

em - pio, dall' em-pio ho da pro-var. Il trat-te-nu-to sde - gno fu - ria di-ven-ta al cor.
 ach - tung, Ver - acht-tung mir zum Lohn? Ein lang-ver-halt-nes Wü - then wird Fu-rie für das Herz.

sen, mi fan - no, mi fan-no in sen pro-var. Al pian-to, a quel-lo sde - gno si ser - bi in - vit - to il cor!
 winkt das Glück - ke und süs-ser Lie - bes-lohn. Die Thränen und das Wü - then ver - ach - te, küh - nes Herz!

sen, mi fan - no, mi fan-no in sen pro-var. Al pian - to, a quel-lo sde - gno si ser - bi in - vit - to il cor!
 winkt das Glück - ke und süs-ser Lie-bes-lohn. Die Thrä - nen und das Wü - then ver - ach - te, küh - nes Herz!

f p cres f fz f p cres f fz
fp cres f fz fp cres f fz

Il trat-te-nu-to sde - gno fu - ria di-ven-ta al cor!
 Ein lang-ver-halt-nes Wü - then, wird Fu-rie für das Herz!

Al pian-to, a quel-lo sde - gno si ser - bi in - vit - to il cor!
 Die Thränen und das Wü - then ver - ach - te küh - nes Herz!

Al pian - to, a quel-lo sde - gno si ser - bi in - vit - to il cor!
 Die Thrä - nen und das Wü - then ver - ach - te küh - nes Herz!

f p cres f
f cres f

RINALDO.

Se tra-dis-co il giu-ra-men-to, ne sia vin-di-ce se-ve-ro il gran Nume, il Nume ve-ro che dell' Or-be è Re-gna-tor, il gran

TANCREDI.

Wenn ich mei-ne Schwüre bre-che, tref-fen dei-nes Zor-nes Wet-ter mich, du grosser Gott der Göt-ter, dem der Weltkreis un-ter - than, Gott der

GOFFREDO.

Se tra-dis-co il giu-ra-men-to, ne sia vin-di-ce se-ve-ro il gran Nume, il Nume ve-ro che dell' Or-be è Re-gna - tor, il gran
Wenn u. s. w.

CORO.

Nu-me, il Nu-me ve - ro, che dell' Or-be è Re-gna - tor. Se tra - disco il giu-ra - mento ne sia vin-di - ce se - ve-ro il gran Nume, il Nume

Göt-ter, du Gott der Göt - ter, dem der Weltkreis un-ter - than. Wenn ich mei-ne Schwüre bre-che, tref-fen dei-nes Zor-nes Wetter mich, du gros-ser Gott der

Nu-me, il Nu-me ve - ro, che dell' Or-be è Re-gna - tor. Se tra - disco il giu-ra - mento ne sia vin-di - ce se - ve-ro il gran Nume, il Nume

Pianoforte. *f* *fi* *fi*

RINALDO. solo.

ve-ro, che dell' Or-be è Re-gna-tor, il gran Nume, il Nu-me ve-ro, che dell' Or-be è Re-gna-tor. Se tra - disco il giu - ra -

TANCREDI. solo.

Götter, dem der Weltkreis un-ter - than. Gott der Götter, du Gott der Göt-ter, dem der Weltkreis un-ter - than. (GOFFR. solo.) Wenn ich mei-ne Schwüre

ve-ro, che dell' Or-be è Re-gua-tor, il gran Nume, il Nu-me ve-ro, che dell' Or-be è Re-gna-tor. Se tra - disco il giu-ra - men - to, se tra - bre - che, wenn ich

fi *fi* *fi*

CORO.

mento, se tra - disco il giu - ra - mento, ne sia vin - di - ce se - ve - ro, il gran Nume, il Nu - me ve - ro, che dell' Or - be è Re - gna - tor, il gran
 bre - che, wenn ich mei - ne Schwüre bre - che, tref - fen dei - nes Zor - nes Wei - ter, Gott der Götter, du Gott der Göt - ter, dem der Weltkreis un - ter - than. Gott der
 disco il giu - ra - men - to, ne sia vin - di - ce, ne sia vin - di - ce se - ve - ro, il gran Nume, il Nu - mè ve - ro, che dell' Or - be è Re - gna - tor, il gran
 meine Schwüre bre - che, tref - fen dei - nes Zornes, dei - nes Zor - nes Weiter, Gott der Götter, du Gott der Göt - ter, dem der Weltkreis un - ter - than. Gott der

Nu - me, il Nu - me ve - ro, che dell' Or - be è Re - gna - tor, il gran tor.
 Göt - ter! du Gott der Göt - ter, dem der Welt - kreis un - ter - than. Gott der than.
 Nu - me, il Nu me ve - ro, che dell' Or - be è Re - gna - tor, il gran tor.
 Göt - ter! du Gott der Göt - ter, dem der Weltkreis un - ter - than. Gott der than.

tr *fp* *fp* *p* *assai* *Fine.*